



Asamblea General

Sexagésimo tercer período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general
13 de enero de 2009
Español
Original: inglés

Segunda Comisión

Acta resumida de la 14ª sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el miércoles 22 de octubre de 2008, a las 10.00 horas.

Presidente: Sra. Ogwu (Presidenta) (Nigeria)
más tarde: Sr. Torrington (Vicepresidente) (Guyana)
más tarde: Sra. Ogwu (Presidenta) (Nigeria)
más tarde: Sr. Torrington (Vicepresidente) (Guyana)

Sumario

Tema 53 del programa: Erradicación de la pobreza y otras cuestiones de desarrollo

- a) Actividades del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza (2008-2017)
- b) Cooperación para el desarrollo industrial

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

08-56381 (S)



Se declara abierta la sesión a las 10.10 horas.

Tema 53 del programa: Erradicación de la pobreza y otras cuestiones de desarrollo

a) Actividades del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza (2008-2017) (A/63/159 y A/63/190)

b) Cooperación para el desarrollo Industrial (A/63/309)

1. La **Sra. Stamatopoulou** (Directora Interina de la División de Política Social y Desarrollo Social del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales) presenta los informes del Secretario General sobre la función del microcrédito y la microfinanciación en la erradicación de la pobreza (A/63/159) y sobre las actividades del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza (2008-2017) (A/63/190).

2. El **Sr. Yumkella** (Director General de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial) presenta el informe de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI), en el que se destacan las tendencias actuales en la actividad industrial de los países en vías desarrollo, al tiempo que se hace hincapié en el papel fundamental que desempeñan el desarrollo industrial y el crecimiento económico impulsado por el sector privado en la reducción de la pobreza, con vistas a evitar una mayor marginación y privación de los pobres.

3. El **Sr. Lorenzo** (República Dominicana) dice que los informes de evaluación de necesidades y los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP) revisten una importancia crucial para los países en desarrollo, especialmente para la República Dominicana, que es un país piloto de la Alianza de las Naciones Unidas entre el sector público y el sector privado para el desarrollo rural. La preparación del informe de su país de evaluación de necesidades de los objetivos de desarrollo del Milenio ha ayudado a su país a tratar importantes cuestiones de desarrollo, como la falta de capacidad.

4. Las necesidades varían incluso dentro de los países; por lo tanto, es importante que los objetivos nacionales se traduzcan en realidades locales. El orador se pregunta qué repercusiones puede tener la escalada de los precios del petróleo en la capacidad de los países en

desarrollo para lograr los objetivos de desarrollo del Milenio, y hasta qué punto un informe de evaluación de necesidades, como plan de acción concreto, es esencial para establecer una estrategia nacional de reducción de la pobreza realista.

5. El **Sr. Yumkella** (Director General de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial) dice que las crisis alimentaria y del petróleo están causando estragos fiscales en todo el mundo. Actualmente, el Banco Mundial y las Naciones Unidas están realizando un seguimiento de la situación de unas dos docenas de países extremadamente vulnerables, la mayoría de los cuales también se consideran políticamente frágiles y, por lo tanto, son motivo de creciente preocupación. Dichos países no sólo se enfrentan a serios problemas de balanzas de pago e inflación, sino que sus gobiernos también se están viendo obligados a tomar decisiones difíciles sobre cuestiones como la idoneidad y la viabilidad de aplicar subsidios a los combustibles en beneficio de sus habitantes.

6. Otra importante consecuencia de los altos precios del petróleo y los alimentos es la falta de previsibilidad, ya que a los países en desarrollo les resulta cada vez más difícil hacer planes para el futuro, incluso en lo que respecta a la consecución de los objetivos.

7. La situación continúa siendo difícil; aun así, el orador aplaude los esfuerzos realizados por la Junta de los jefes ejecutivos del sistema de las Naciones Unidas para la coordinación y el Banco Mundial, que se reunirán en un futuro próximo para preparar una respuesta conjunta a los problemas relacionados con la crisis. En cualquier caso, es esencial reconocer que el programa social y el programa de crecimiento económico están vinculados y que no deben tratarse por separado.

8. La **Sra. Greenaway** (Antigua y Barbuda), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, dice que la comunidad internacional debe intensificar y aunar los esfuerzos dirigidos a erradicar la pobreza. En particular, deben concertarse los esfuerzos para basarse en la experiencia adquirida del Primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza, específicamente dirigiéndolos a la igualdad entre los géneros y al empoderamiento y la participación de las mujeres y todos los grupos desfavorecidos; invirtiendo en ciencia y tecnología para el desarrollo

socioeconómico y fomentando el acceso de los pobres a la tecnología; invirtiendo en agricultura para el desarrollo; desarrollando los recursos humanos mediante la educación y capacitación; promoviendo el empleo, la creación de empleo y el trabajo digno; y adecuando la asistencia oficial para el desarrollo (AOD) al objetivo de erradicación de la pobreza extrema y sus metas correspondientes, de acuerdo con los planes y las prioridades nacionales.

9. El sistema de desarrollo de las Naciones Unidas debe garantizar que se otorgue máxima prioridad a la erradicación de la pobreza en sus programas de trabajo. El sistema de las Naciones Unidas debe aprovechar el potencial que ofrecen los mecanismos de coherencia y cooperación existentes para diseñar enfoques más holísticos e integrados sobre las actividades del Segundo Decenio. La oradora acoge complacida la recomendación del Secretario General relativa a un plan de acción pragmático en apoyo del Segundo Decenio (A/63/190, párr. 54); dicho plan de acción debe incluir los puntos que ha mencionado.

10. En conclusión, el Grupo de los 77 y China desean insistir en el papel esencial del desarrollo industrial sostenible, así como de la cooperación para el desarrollo industrial para alcanzar los objetivos de desarrollo internacionalmente convenidos, incluidos los objetivos de desarrollo del Milenio.

11. El Sr. **Delacroix** (Francia), hablando en nombre de la Unión Europea; Croacia y Turquía, países candidatos; Bosnia y Herzegovina, Montenegro y Serbia, países del proceso de estabilización y asociación; y, además, la República de Moldova, dice que la erradicación de la pobreza es un requisito previo para lograr un desarrollo sostenible, que no sólo exige la adopción de un enfoque adaptado a las necesidades específicas de los países por los interlocutores multilaterales, sino también la búsqueda de soluciones globales y coordinadas. La Unión Europea ha adoptado y aplicado una serie de decisiones para luchar contra la pobreza en los países en desarrollo y se compromete a proseguir esos esfuerzos en los años venideros.

12. La Junta de los jefes ejecutivos desempeñará una función de coordinación esencial en las actividades del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza. La iniciativa "Unidos en la acción" debe desarrollarse en mayor medida, a fin de seguir aumentando la coherencia en los ámbitos local y central. Es cada vez más importante adoptar un

enfoque coordinado, ya que la pobreza va de la mano con otras cuestiones, como el acceso a los servicios de salud, la igualdad entre los géneros y, lo que es más importante, los derechos humanos.

13. La Unión Europea sigue apoyando los esfuerzos dirigidos a aumentar el acceso de los pobres a servicios financieros oficiales. A ese respecto, el orador acoge complacido los esfuerzos del Grupo de Asesores de las Naciones Unidas sobre los Sectores Financieros Inclusivos y observa la importancia de fortalecer los sectores financieros nacionales, como se pone de manifiesto en la Reunión de alto nivel de sobre las necesidades de África en materia de desarrollo. La Unión Europea también se compromete a promover la creación de normas financieras y de información para aumentar la transparencia de instituciones de microfinanciación y mejorar los marcos normativos y las políticas relacionadas con la microfinanciación. El orador insiste en la necesidad de adoptar enfoques innovadores sobre financiación inclusiva y aplaude los esfuerzos realizados por instituciones de microfinanciación para diversificar su selección de servicios financieros a fin de luchar contra la pobreza.

14. El enfoque adoptado por la ONUDI de reducir la pobreza a través de actividades productivas que promueven un uso más limpio y eficaz de la energía en la industria es encomiable y debe complementar las iniciativas de desarrollo rural y agrícola. El orador también apoya la adopción de un enfoque integrado sobre el desarrollo, que se centre en la asociación, y acoge complacido la cooperación entre la ONUDI y la Nueva Alianza para el Desarrollo de África, así como con la Unión Africana, en su Plan de acción para acelerar el desarrollo industrial de África.

15. La Sra. **Wahab** (Indonesia), hablando en nombre de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN), dice que, a pesar de que se hayan realizado algunos avances, han aumentado la magnitud y la complejidad del desafío de erradicar la pobreza. Se debe alentar la adopción de un enfoque basado en intereses mutuos, aprovechando al máximo los puntos fuertes de los actores y estableciendo la responsabilidad compartida para el funcionamiento eficaz de la economía mundial. La comunidad internacional debe contribuir a los esfuerzos nacionales y regionales mediante la creación de un entorno económico mundial que propicie el crecimiento en favor de los pobres, con especial énfasis en el trabajo digno para todos y en la expansión de las pequeñas y

medianas empresas a través de la disponibilidad del microcrédito. La pobreza ha disminuido drásticamente en los países de la ASEAN, que han entendido que la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio no es un fin en sí mismo, sino un paso necesario en los continuos esfuerzos de la región encaminados a promover el desarrollo rural y abordar cuestiones como la pobreza, el cambio climático, la crisis alimentaria y los desastres naturales.

16. El desarrollo industrial conllevará cambios estructurales, situando a las economías de los países pobres en el camino hacia el crecimiento económico. En 1996, la ASEAN presentó un plan de cooperación industrial basado en aranceles preferenciales para alentar el intercambio transfronterizo de recursos y la producción integrada. La Visión 2020 de la ASEAN, aprobada en 1997, promueve el desarrollo económico equitativo, así como la reducción de la pobreza y las disparidades económicas en la región. Actualmente se están emprendiendo iniciativas en los ámbitos de la infraestructura, el desarrollo de los recursos humanos, la tecnología de la información y de las comunicaciones, y la integración económica regional.

17. Los países desarrollados no han progresado mucho en el cumplimiento de sus promesas de destinar el 0,7% de su ingreso nacional bruto en forma de asistencia oficial al desarrollo de los países en vía de desarrollo y entre un 0,15% y un 0,2% a los países menos adelantados, de solucionar los problemas de deuda de los países en desarrollo y de transferir tecnologías y de reformar la arquitectura financiera internacional. La erradicación de la pobreza y la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio son una responsabilidad compartida que los países desarrollados deben asumir adoptando medidas transparentes.

18. El **Sr. Muita** (Kenya), hablando en nombre del Grupo de Estados de África, dice que erradicar la pobreza es una condición esencial para lograr un desarrollo sostenible; sin embargo, a pesar de ciertas mejoras, los avances en ese sentido son lentos en el África Subsahariana, en comparación con otras regiones en desarrollo. Es necesario entender mejor la naturaleza y variedad de los arraigados obstáculos a los esfuerzos de los países en desarrollo por erradicar la pobreza. Las estrategias nacionales de desarrollo deben ser amplias e inclusivas y adoptar un enfoque holístico respecto del problema de la pobreza.

19. La Segunda Comisión debe garantizar que el Segundo Decenio refuerce las alianzas mundiales para el desarrollo diseñando políticas innovadoras basadas en nuevas realidades. La clave del éxito del Decenio residirá en la adopción de una clara orientación y dirección que insista en las necesidades especiales de África y en la importancia del trabajo digno y de mecanismos más fuertes para hacer un seguimiento de los avances hacia la consecución de los objetivos internacionalmente convenidos, incluidos los objetivos de desarrollo del Milenio, debería ser la clave del éxito de la Década. Al Grupo de Estados de África le preocupa que la actual crisis económica y el creciente costo de los alimentos y la energía tengan un efecto más negativo en África que en otras regiones, socavando su capacidad para lograr los objetivos de desarrollo del Milenio y otros objetivos internacionalmente acordados. Por consiguiente, si bien los países desarrollados están abordando las crisis actuales a nivel nacional, también deben realizar esfuerzos para proteger a los países en desarrollo frente a los efectos adversos.

20. África es la región que se beneficia menos del traslado de la industria manufacturera a los países en desarrollo. En la mayoría de los países del África Subsahariana, la proporción de la manufactura en producto nacional bruto (PNB) es demasiado baja para mantener un desarrollo significativo y, por ende, erradicar la pobreza. Con el apoyo de sus asociados internacionales en el desarrollo, el desarrollo industrial podría transformar África y los países pobres de otras partes del mundo, pero, para ello, serán necesarios un compromiso y una voluntad política tanto a nivel nacional como internacional para superar los obstáculos existentes.

21. El Segundo Decenio debe apoyar los objetivos internacionalmente convenidos relativos a la erradicación de la pobreza de una forma coordinada y eficaz. La erradicación de la pobreza es una responsabilidad colectiva, ya que la pobreza en cualquier lugar constituye una amenaza para la paz, la seguridad y la prosperidad en todo el mundo.

22. La **Sra. Bai Yongjie** (China) dice que erradicar la pobreza y liberarse de la necesidad son condiciones esenciales para el progreso de la sociedad en su conjunto. El Primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza ha realizado algunos avances para aumentar la sensibilización sobre la cuestión de la pobreza y formular estrategias de

reducción de la pobreza. Ahora, la cuestión clave reside en saber cómo alcanzar los objetivos de erradicación de la pobreza del primer objetivo de desarrollo del Milenio en el entorno económico actual, que se ve agravado por las crisis alimentaria y energética y los efectos del cambio climático. Por consiguiente, el Segundo Decenio debe centrarse en las poblaciones pobres en un momento de crisis y en la promoción de la erradicación de la pobreza.

23. La comunidad internacional debe actuar de consuno para movilizar los recursos y establecer un entorno internacional propicio para la erradicación de la pobreza, mediante el crecimiento económico y la creación de empleo. Los países en desarrollo deben formular estrategias de reducción de la pobreza adecuadas y fomentar el promover económico, y, al mismo tiempo, movilizar las contribuciones de todos los sectores de la sociedad. Los países desarrollados han de cumplir sus compromisos de proporcionar fondos y otras formas de asistencia., y las Naciones Unidas deben desempeñar una función rectora y de coordinación, e identificar mecanismos específicos para promover, financiar y supervisar las actividades del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza.

24. Tras haber logrado ya la meta consistente en reducir la pobreza establecida en los objetivos de desarrollo del Milenio, China apoya activamente los esfuerzos por reducir la pobreza de otros países en desarrollo en el contexto de la cooperación Sur-Sur y pronto adoptará medidas adicionales a tal fin. La reducción de la pobreza y la mejora de las condiciones de vida para toda la población son objetivos permanentes del gobierno de China, que está dispuesto a colaborar con otros países y organismos internacionales para crear un mundo sin pobreza.

25. El desarrollo industrial es la fuerza motriz para el crecimiento económico y la creación de riqueza; sin embargo, está vinculado al acceso a la energía, al aumento de la competitividad de pequeñas y medianas empresas y a la protección ambiental, por lo que exige un apoyo y una coordinación a todos los niveles. China apoya la formulación y aplicación por la ONUDI de estrategias y programas de cooperación específicos, a la luz de las prioridades de desarrollo y las ventajas de diferentes regiones y países, a fin de fortalecer las pequeñas y medianas empresas en los países en desarrollo. China también encomia a la ONUDI por hacer hincapié en una mayor eficiencia energética y

protección ambiental como importantes aspectos del desarrollo industrial sostenible.

26. El Sr. Mansour (Túnez) dice que la crisis actual ilustra la vulnerabilidad del sistema financiero y comercial internacional, que no es suficientemente inclusivo y equilibrado para gestionar una economía mundial cada vez más compleja e interdependiente, y que, por lo tanto, necesita una reforma con carácter urgente. En ese contexto, el orador se pregunta si es realista aspirar a reducir a la mitad el número de personas que viven en condiciones de extrema pobreza para 2015. Su delegación apoya sin reservas la propuesta del Secretario General de celebrar una conferencia de examen de los objetivos de desarrollo del Milenio en 2010, que podría brindar una oportunidad para volver a conseguir el opoyo mundial.

27. Las respuestas de la comunidad mundial a la crisis se caracterizan por las desigualdades y disparidades tecnológicas, financieras y económicas, y la calidad y la rapidez de las mismas dependen de los intereses opuestos en juego. En el contexto actual, no es fácil movilizar recursos financieros para los países en desarrollo, especialmente los países menos adelantados a los que ya les resulta difícil obtener financiación. Por lo tanto, resulta apropiado que la Asamblea General haya estado examinando la cuestión de la seguridad alimentaria, y que se celebre una Mesa redonda interactiva sobre la crisis financiera mundial para examinar sus consecuencias y proponer soluciones en relación con las Naciones Unidas y su programa de desarrollo.

28. La Conferencia internacional de seguimiento sobre financiación para el desarrollo encargada de examinar la aplicación del Consenso de Monterrey debe dar un nuevo impulso a la financiación del desarrollo, y la delegación de Túnez apoya la propuesta de establecer un mecanismo de las Naciones Unidas para supervisar el cumplimiento de los compromisos contraídos en el marco del Consenso. La alianza mundial para el desarrollo es, ante todo, una alianza contra la pobreza, y para que ésta lleve a cabo su labor se requiere una colaboración multisectorial. Las Naciones Unidas han de desempeñar una función rectora en la resolución de problemas a los que se enfrenta el orden económico mundial, y la diversidad de iniciativas de reducción de la pobreza muestra que la comunidad internacional es plenamente consciente de la necesidad de una actuación colectiva. En ese contexto, el Fondo Mundial de Solidaridad establecido

por la Asamblea General es una importante iniciativa. La crisis actual da aún más sentido al Segundo Decenio, y la delegación de Túnez apoya la propuesta del Secretario General de establecer un plan de acción en apoyo del Segundo Decenio, que incluirá una labor sustantiva que abarque las actividades analíticas, normativas y operacionales de las Naciones Unidas en el ámbito de la erradicación de la pobreza. En ese contexto, se debe prestar especial atención a las necesidades específicas de África.

29. El Sr. **Alim** (Bangladesh) dice que los países en desarrollo han formulado y aplicado sus planes de reducción de la pobreza con resultados dispares. Los esfuerzos nacionales exigen apoyo externo, pero la AOD sigue disminuyendo, el alivio de las deudas ha sido insuficiente y el régimen comercial internacional está lejos de ser óptimo. El alivio de la pobreza sigue constituyendo un importante reto, ya que el número de personas pobres está aumentando rápidamente aun cuando, en general, el número de personas que viven en condiciones de extrema pobreza ha disminuido. La situación se ve agravada por la crisis financiera internacional y el alza de los precios de los alimentos y la energía; además, el cambio climático aumentará en gran medida el número de personas en riesgo de inanición. Bangladesh apoya la recomendación del Secretario General de desarrollar un plan de acción amplio y pragmático en apoyo del Segundo Decenio para la Erradicación de la Pobreza, que debe establecer un programa de actividades sustantivas, identificar las funciones y mandatos de los diferentes organismos de las Naciones Unidas y establecer un mecanismo para supervisar la implementación.

30. El microcrédito ayuda en gran medida a reducir la pobreza y contribuye al desarrollo social y económico sostenible. En las dos últimas décadas, los programas de microcrédito se han propagado rápidamente en todo el mundo, a lo que se suma la diversificación e innovación de productos y servicios financieros para los pobres; se estima que la demanda de créditos se duplicará en los próximos cinco años. Las instituciones de microfinanciación necesitan obtener fondos adecuados para satisfacer la creciente demanda, y los asociados para el desarrollo deben aumentar su apoyo. El microcrédito también puede desempeñar un importante papel durante la actual crisis, ya que las instituciones de microfinanciación han demostrado estar protegidas de las crisis externas, lo que posiblemente se debe a que los mercados locales de

crédito y prestatarios no se hallan integrados en la economía internacional estructurada.

31. En Bangladesh, la revolución del microcrédito comenzado con las mujeres rurales en la década de 1970 ha crecido de forma exponencial. El mercado del microcrédito está dominado por organizaciones no gubernamentales (ONG) que, además de aportar financiación, prestan asistencia técnica en forma de cursos de capacitación y prestación de servicios de comercialización. Ahora, las mayores ONG en Bangladesh están ampliando sus servicios a otras partes del mundo, en particular en países que salen de situaciones de conflicto.

32. *El Sr. Torrington (Guyana), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.*

33. El Sr. **Heidt** (Estados Unidos de América), tras reafirmar el apoyo de su delegación a los objetivos establecidos en la Declaración del Milenio y las prescripciones del Consenso de Monterrey, llama la atención sobre una cumbre de la Casa Blanca sobre desarrollo internacional del día anterior. La cumbre, a la que han asistido el Presidente de Liberia y otros altos funcionarios, se ha centrado en los principios básicos de los Estados Unidos para la transformación del desarrollo internacional: control nacional, buena administración, programas basados en los resultados y crecimiento económico.

34. El Presidente de los Estados Unidos, George Bush, ha observado que los Estados Unidos, que han proporcionado más asistencia externa en los últimos ocho años que en ningún otro momento de la mitad del siglo pasado, utiliza la ayuda para impulsar un crecimiento económico sostenible, promover la buena administración y avanzar un modelo de asociación real que dé a las naciones pobres una verdadera participación en su propio desarrollo. Alienta la participación de organizaciones voluntarias, organizaciones locales de beneficencia y la comunidad religiosa, porque ofrecen la compasión que ningún gobierno puede igualar. Ante todo, insiste en la responsabilidad a cambio de su asistencia. El Presidente también ha instado al Congreso a que garantice que el desarrollo siga siendo una prioridad constante para los Estados Unidos.

35. La piedra angular del desarrollo económico es lograr que las personas salgan de la pobreza. Partiendo de esa base, las organizaciones de desarrollo han reconocido el carácter esencial de diversos elementos

para que el desarrollo tenga éxito. En primer lugar, la responsabilidad corresponde en última instancia al país en cuestión. El gobierno y el pueblo deben formular sus propios objetivos y estrategias. En segundo lugar, la buena administración y el estado de derecho son indispensables; el papel del gobierno es servir al interés público. En tercer lugar, el crecimiento económico del sector privado es el motor del desarrollo: las explotaciones y tiendas familiares, las pequeñas y medianas empresas y las corporaciones internacionalmente competentes crean un crecimiento sostenido y, por ende, generan riqueza para el país en su conjunto. Naturalmente, el desarrollo sólo puede darse en un entorno estable. Se han de realizar esfuerzos para mitigar en mayor medida las dificultades a las que se enfrentan los países que salen de situaciones de conflicto, de modo que el desarrollo pueda afianzarse.

36. La comunidad internacional no debe sentirse disuadida por los problemas actuales, haya o no inseguridad alimentaria y energética o volatilidad del mercado financiero. Las necesidades básicas no han cambiado; cada reto brinda oportunidades. Las Naciones Unidas han colocado con acierto la lucha para erradicar la pobreza en un lugar destacado de su programa de desarrollo. El mundo está en camino de alcanzar la meta de reducir a la mitad, para 2015, la proporción de personas cuyos ingresos no superan un dólar al día. La comunidad internacional debe tener a la vista el ejemplo de países que han logrado salir de la pobreza.

37. La Sra. *Ogwu (Nigeria) vuelve a ocupar la Presidencia.*

38. El Sr. **Chabar** (Marruecos) dice que, a mitad de camino, se ha realizado algunos avances en la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio. Sin embargo, 500.000 mujeres mueren cada año durante el embarazo o el parto, y 39 millones de personas viven con el VIH/SIDA. El paludismo y la tuberculosis siguen matando a miles de niños cada año, y alrededor de 72 millones de niños, el 57% de los cuales son niñas, en edad escolar no asisten a la escuela. La pobreza extrema sigue afectando a millones de personas. Además, el drástico aumento de los precios de los alimentos y el combustible obstaculizará gravemente la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio. Se estima que más de 100 millones de personas quedarán reducidas a la miseria.

39. Los países africanos son los más afectados. A pesar de haber emprendido reformas económicas y sociales y de haberse comprometido con una buena administración, no han alcanzado el crecimiento económico suficiente para romper el círculo vicioso de la pobreza. Los países donantes, mientras tanto, han incumplido su objetivo de destinar el 0,7% del ingreso nacional bruto a la AOD o duplicar su ayuda a África, y solo unos pocos países se han beneficiado del alivio de la deuda. Siguen estancadas las negociaciones comerciales de la Organización Mundial del Comercio (OMC) y se está descuidando el compromiso de colocar el desarrollo en el centro de las negociaciones, aunque las Reuniones de alto nivel sobre las necesidades de África en materia de desarrollo y sobre los objetivos de desarrollo del Milenio han enviado un mensaje claro sobre la necesidad urgente de forjar una asociación mundial para el desarrollo y de cumplir las diversos compromisos contraídos.

40. A fin de cumplir el plazo para el logro de los objetivos de desarrollo del Milenio, fijado en 2015, Marruecos ha acelerado el proceso de desarrollo económico y social poniendo en marcha programas para hacer frente a la pobreza y la exclusión. Las asignaciones presupuestarias a sectores sociales esenciales han aumentado considerablemente, pasando del 39% en 1993 y del 47% en 2002 a la actual cifra de 55%. La Iniciativa Nacional de Desarrollo Humano lanzada en 2005, que tiene por objeto reducir la pobreza y la vulnerabilidad, así como colocar las condiciones de vida de las personas que viven en zonas rurales y urbanas sobre una base más sólida, trata de acabar con la marginación y el aislamiento, mejorando el acceso a los servicios e infraestructuras básicas para la salud, la educación y la alfabetización. También trata de proporcionar agua potable, electrificar las zonas rurales, facilitar el acceso a las zonas remotas y luchar contra la desertificación.

41. Entre otros aspectos de la Iniciativa se incluyen la creación de empleo, por la que se alienta a los jóvenes a crear sus propias empresas, y la asistencia directa a las personas con necesidades específicas, como las mujeres y los niños que viven en condiciones difíciles o en zonas desfavorecidas. Así pues, la Iniciativa sitúa el desarrollo humano en el centro de la política gubernamental por medio de un enfoque participativo y democrático que involucra a las personas en el desarrollo de su comunidad.

42. En el período comprendido entre 2005 y 2007 se han puesto en marcha más de 12.100 proyectos que se hallan actualmente en curso. Las tasas de aplicación superan el 70%. Se han programado otros 3.300 proyectos para 2008. Un total de 3 millones de personas, esto es, el 10% de la población, se benefician de esos proyectos, que han desempeñado un papel decisivo para reducir la pobreza (como describe el Banco Mundial) desde el 15,3% en 2001 hasta el 9% de la población en 2010. También se han realizado progresos considerables en la electrificación de zonas rurales.

43. El otro motor del desarrollo en Marruecos es el microcrédito, que ha cobrado importancia y ha contribuido de manera importante a la financiación de microproyectos. Según estimaciones profesionales, el total de microcréditos en 2007 ha superado los 5,6 millones de dirhams. Se ha ayudado a más de 1.350.000 clientes activos, el 64% de los cuales son mujeres)

44. Marruecos participa plenamente en la cooperación Sur-Sur. El Rey de Marruecos ha iniciado una serie de proyectos de desarrollo en el transcurso de sus numerosas visitas a países subsaharianos. Marruecos ha cancelado la deuda de algunos de los países menos adelantados y les ha eximido del pago de todos los aranceles. También ha transferido conocimientos técnicos y especializados, ha prestado asistencia técnica en muchas zonas y ha suscrito acuerdos regionales sobre cooperación comercial e industrial. Marruecos también ha compartido la experiencia adquirida de su Iniciativa Nacional de Desarrollo Humano y ha celebrado la primera Conferencia Africana sobre el Desarrollo Humano en abril de 2007.

45. Los objetivos de desarrollo se alcanzarán mediante la aplicación de los compromisos contraídos para permitir que los países del Sur, sobre todo en África, se beneficien del alivio de la deuda, del crecimiento de las inversiones y de la movilización de recursos suficientes. También se requiere una mayor coordinación y coherencia por parte de los diversos organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas. Por lo tanto, su delegación apoya la recomendación del Secretario General de que se adopte un plan de acción pragmático en el marco del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza.

46. El Sr. Tun (Myanmar) dice que la erradicación de la pobreza es uno de los mayores desafíos para el desarrollo de nuestra época, y pide que se adopten medidas multifacéticas en ámbitos como, por ejemplo, la salud, la educación, los alimentos, el empleo productivo y trabajo digno, la igualdad entre los géneros y la protección ambiental. Se han realizado algunos progresos. El Banco Mundial estima que, globalmente, los niveles de pobreza han caído del 52% en 1981 al 26% en 2005. Sin embargo, los progresos son desiguales de una región a otra. Las diferencias de desarrollo entre los países ricos y pobres son más pronunciadas que en 1995, y a muchos países en desarrollo les resultará difícil cumplir todos sus objetivos de desarrollo del Milenio. El número de personas que pasan hambre ha aumentado a 1.000 millones, y otros 2.000 millones de personas están desnutridas. Los progresos que se han realizado se ven amenazados por una reducción de la AOD y por los efectos del cambio climático, del alza de los precios de los alimentos y el combustible y de la crisis financiera mundial.

47. Para erradicar la pobreza, Myanmar ha puesto en marcha el Plan Nacional de Desarrollo, que se centra en conseguir un desarrollo equilibrado por medio del crecimiento económico y la reducción de las diferencias entre zonas rurales y urbanas. El Plan comprende tres programas de desarrollo (el programa de desarrollo de las zonas fronterizas, el plan de las 24 zonas especiales de desarrollo y el plan de desarrollo rural integrado), y se centrará en la educación, la salud, la energía, la infraestructura agrícola y las instalaciones de comunicación, así como en los recursos humanos y la formación profesional y técnica.

48. En 1994 se estableció el Ministerio para el Adelanto de las Zonas Fronterizas, las Razas Nacionales y Asuntos de Desarrollo se estableció en 1994, con el fin de promover el programa de desarrollo de las zonas fronterizas. El Ministerio lleva a cabo proyectos no sólo para reducir las diferencias de desarrollo entre las zonas centrales y fronterizas, sino también para eliminar el cultivo de la adormidera en estas últimas, ofreciéndoles actividades alternativas. Sus esfuerzos están dando frutos. Las condiciones sociales y económicas han mejorado y el cultivo ilícito de drogas ha disminuido.

49. Myanmar cuenta con abundantes tierras de cultivo, y el 70% de la población vive en zonas rurales. Por lo tanto, la promoción del desarrollo rural no sólo

garantiza la autosuficiencia alimentaria y la erradicación de la pobreza, sino que contribuye a fomentar el desarrollo del país en su conjunto. Se está incrementando la productividad agrícola y se está mejorando la educación y la atención de salud, a fin de contribuir al desarrollo rural. Las prácticas convencionales de agricultura se están mecanizando progresivamente para impulsar la producción y facilitar la vida de los granjeros. El enfoque inclusivo e integrado adoptado en el Plan Nacional de Desarrollo ha tenido resultados positivos. Myanmar espera cumplir la mayoría de sus metas de los objetivos de desarrollo del Milenio en materia de salud, educación y acceso a agua apta para el consumo. No obstante, siguen existiendo muchos problemas. El orador solicita más cooperación internacional y apoyo para complementar los recursos nacionales de los que dependen en gran medida los proyectos de desarrollo.

50. La **Sra. Aitimova** (Kazajstán), tras acoger complacida al lanzamiento del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza, dice que los avances en la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio se ven amenazados por las crisis financiera, alimentaria y de combustible, así como por la incertidumbre acerca del cambio climático. El equilibrio actual podría verse alterado, pero aún no se han adoptado nuevos enfoques para atajar el problema.

51. Kazajstán ha experimentado un rápido desarrollo económico en sus 17 años de independencia, gracias a las reformas aplicadas de acuerdo con las prioridades de desarrollo a largo plazo nacionales. El país ha alcanzado ya los objetivos de desarrollo del Milenio de reducción de la pobreza y erradicación del hambre extrema, enseñanza primaria universal, igualdad entre los géneros y empoderamiento de la mujer. Kazajstán se ha convertido en uno de los países de ingresos medianos más elevados, según la clasificación del Banco Mundial, cuyo producto nacional bruto (PNB) per cápita ha pasado de 700 dólares de los EE.UU. a 5.100 dólares. Además, ha conseguido atraer más de 70.000 millones de dólares en inversión extranjera directa e incluso ha invertido cada vez más en el extranjero.

52. En 2004, Kazajstán logró el objetivo de reducir a la mitad el número de personas con ingresos inferiores al nivel mínimo de subsistencia internacional. Al finalizar el Programa Nacional de Reducción de la Pobreza 2003-2005, llevado a cabo conjuntamente con

el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), el Gobierno ha decidido que la desigualdad de ingresos ha disminuido hasta el punto en que la pobreza ya no es una prioridad. En el período comprendido entre 2000 y 2007, los sueldos medios han aumentado 2,2 veces, mientras que el empleo ha aumentado un 23,7%. El desempleo se sitúa actualmente en el 7,3%.

53. De acuerdo con las recomendaciones de las Naciones Unidas, el Gobierno ha adoptado una serie de medidas para ofrecer a las personas oportunidades de empleo, una buena educación asequible y servicios de atención de salud, un aumento de la ayuda directa para grupos marginados y otras medidas, que han sido posibles gracias a un sistema mixto de protección social de los grupos más marginados, incluidos los jubilados, las personas con discapacidad y las familias numerosas con bajos ingresos. Se ha mejorado la protección social de familias con niños. Además de los beneficios existentes, las mujeres tienen derecho a beneficios complementarios de un fondo de seguridad social especial en épocas de desempleo temporal antes y después del parto.

54. Sin embargo, el problema de la pobreza sigue acuciando a Kazajstán. A finales de 2007, el 1,4% de la población percibía ingresos inferiores al nivel mínimo de subsistencia, y los niveles de pobreza eran tres veces más elevados en las zonas rurales que en las urbanas. La situación podría verse agravada por la reciente crisis financiera y la volatilidad de los precios de los alimentos y el combustible. El Gobierno ha adoptado medidas para mitigar las consecuencias de esas crisis. Ha estabilizado los precios internos y ha aumentado la producción agrícola. La cosecha de 2008 ha batido todos los récords, con una producción de cereales de unas 20 millones de toneladas. El Gobierno también ha destinado 15.000 millones de dólares, que representan el 15% del PNB, al Fondo Nacional de Bienestar Samruk-Kazyna para apoyar el mercado nacional de valores financieros e inyectar liquidez a organizaciones de sector privado, incluidas las pequeñas y medianas empresas.

55. El Gobierno de Kazajstán se servirá de las mejores prácticas extranjeras y la asistencia técnica prestada por organismos especializados de las Naciones Unidas para elaborar una política económica orientada a las personas, promover el desarrollo de un sector privado socialmente responsable y mejorar el sistema de administración pública.

56. El **Sr. Singh** (India) dice que la proclamación del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza no es un ejercicio académico. Los beneficios de las medidas concertadas que se adoptaron durante el Primer Decenio son evidentes para todos. Además, el primer Decenio ha logrado, junto con el Documento Final de la Cumbre Mundial 2005, situar la erradicación de la pobreza en el centro del programa de desarrollo de las Naciones Unidas. Sin lugar a dudas surgirán medidas útiles en la siguiente Conferencia internacional de seguimiento sobre financiación para el desarrollo, el primer evento importante del Segundo Decenio.

57. Para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio, la comunidad internacional debe mostrar mayor entusiasmo en el cumplimiento de sus compromisos. Asimismo, debe ayudar a los países en desarrollo creando un entorno económico mundial que promueva el crecimiento y la creación de empleo, respetando siempre la libertad de cada país para formular sus propias estrategias de desarrollo inclusivo. Se requiere mayor flexibilidad en los sistemas de desarrollo internacional. En ese contexto, es necesario reformar urgentemente la arquitectura financiera internacional supervisada por las Naciones Unidas.

58. No es accidental el hecho de que a los países desarrollados también se les denomine “industrializados”: el desarrollo industrial es un requisito fundamental para un alto crecimiento económico, sin el cual es imposible erradicar la pobreza. El desarrollo industrial se ha situado en el centro de la estrategia de desarrollo de la India. Sin embargo, a un gran número de países les ha sido imposible adoptar un enfoque de esas características. Se requiere un mayor apoyo internacional. Una cuestión esencial reside en integrar estrategias de crecimiento en favor de los pobres con políticas industriales adecuadas. En opinión de la delegación de la India, la industrialización ha de incluir el apoyo a pequeñas y medianas empresas, ya que un sector privado dinámico es el motor de la industrialización, como se señala en el informe del Director General de la ONUDI, transmitido por el Secretario General (A/63/309). El informe, que habría sido más completo si en él se hubiese examinado la importancia del sector público, pone de relieve acertadamente las barreras al comercio como obstáculo clave para el desarrollo industrial. A su delegación le preocupa que las

demandas de los países desarrollados, que se oponen al principio de “no conllevar una reciprocidad plena” en las negociaciones comerciales de la OMC sobre el acceso a los mercados de los productos no agrícolas, puedan socavar los limitados avances industriales realizados por los países en desarrollo.

59. La tecnología también es crucial para el desarrollo industrial. Su delegación insta a los países desarrollados a que proporcionen a los países en desarrollo acceso a las tecnologías avanzadas en condiciones asequibles como parte de la cooperación internacional para el desarrollo. Entre tanto, la ONUDI debe seguir fomentando su capacidad, la cooperación técnica y las actividades de difusión de la tecnología.

60. Aunque la cooperación triangular y Sur-Sur podría desempeñar un papel importante en la cooperación para el desarrollo industrial, no se debe olvidar que la cooperación Norte-Sur sigue siendo sumamente importante para el desarrollo. A ese respecto, el orador observa que gran parte de la ayuda bilateral se destina a sectores o programas elegidos por los propios donantes. Ese enfoque es contrario al principio básico del control nacional y debe modificarse con carácter urgente.

61. La **Sra. Gustava** (Mozambique) dice que Mozambique está ejecutando su segundo Plan de Acción para la reducción de la pobreza absoluta en el período 2006-2009, que se centra en el desarrollo económico, el capital humano y la gobernanza, y también insiste en la necesidad de mejorar el entorno empresarial y el sector financiero. En el Plan se describe una estrategia para alcanzar los objetivos de desarrollo del país en consonancia con los objetivos de desarrollo del Milenio. Mediante la ejecución del Plan, Mozambique ha mantenido un nivel alto de crecimiento económico y ha reducido el nivel de pobreza. Se han registrado avances, en particular, en lo que respecta a la educación básica, la mortalidad infantil, la mortalidad materna y la inmunización. Sin embargo, el país sigue haciendo frente a desafíos en los ámbitos del desempleo, la seguridad alimentaria y el VIH/SIDA. La situación se ha visto agravada por el aumento de los precios de los alimentos y el combustible, a lo que se suma el impacto de las sequías e inundaciones cíclicas.

62. Las medidas que adopte la comunidad internacional durante el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza

deben centrarse en garantizar que todas las personas puedan vivir en paz y seguridad; aplicar políticas a favor de los pobres; garantizar el acceso a los recursos, los conocimientos generales y los conocimientos especializados; aliviar la carga de la deuda que soportan los países pobres; establecer un sistema de comercio justo y equitativo; aumentar la AOD de los países desarrollados; apoyar los programas agrícolas en los países en desarrollo; y promover la igualdad entre los géneros y el empleo productivo. Su delegación coincide con la recomendación del Secretario General de que se adopte un lema general de acción para el Segundo Decenio que transmita la urgencia del cumplimiento de los compromisos adquiridos de erradicar la pobreza y reducirla la pobreza a la mitad para 2015 (A/63/190, párr. 52).

63. La **Sra. Khriesat** (Jordania) dice que a mitad de camino de la fecha límite para la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio, la pobreza sigue siendo el principal obstáculo para el desarrollo y el mayor desafío moral a que se enfrenta el mundo. Las personas no son libres de alcanzar sus derechos sociales y económicos si no cuentan con suficientes recursos. Su país ha sido un líder en facilitar la inversión extranjera, establecer zonas comerciales e industriales y concluir acuerdos internacionales de libre comercio. Jordania ha lanzado iniciativas para proporcionar microcréditos a pequeñas y medianas empresas (la mitad de ellas dirigidas por mujeres) y en los últimos años, ha destinado 1.000 millones de dólares al empleo, la capacitación y programas de lucha contra la pobreza. La oradora alienta a todos los Gobiernos a que creen nuevas fuentes de financiación innovadoras para animar a las personas a dejar de depender de la caridad y a convertirse en activos contribuyentes al desarrollo.

64. El **Sr. Davide** (Filipinas) declara que las disposiciones constitucionales y las leyes de Filipinas garantizan un equilibrio entre los derechos humanos y la dignidad de las personas que viven en la pobreza. La Constitución dispone que el Estado debe promover un orden social justo y dinámico que proporcione servicios sociales apropiados y fomente el pleno empleo, un nivel de vida más elevado y una mejor calidad de vida para todos, así como la justicia social y los derechos humanos. La Constitución garantiza el acceso libre a las cortes y a los órganos cuasijudiciales y una asistencia jurídica adecuada para todos, incluidos los pobres. El poder judicial ha adoptado un programa

de acción para la reforma judicial que aborda seis ámbitos principales, entre los que se incluye el acceso a la justicia por los pobres.

65. El Segundo Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza debe basarse, del mismo modo, en una perspectiva de derechos humanos. El programa para el trabajo digno de la Organización Internacional del Trabajo constituye un aspecto importante del esfuerzo para preservar la dignidad de los pobres. Sin embargo, antes de que las personas puedan tener un empleo remunerado es necesario garantizarles una educación de calidad, seguridad alimentaria, salud y una vivienda, entre otras cosas. A la hora de planificar y ejecutar programas para aliviar la pobreza, deben tenerse en cuenta las necesidades de los pobres. También debe tenerse en cuenta la contribución de las mujeres y los jóvenes para salir de la pobreza.

66. Filipinas está trabajando para coordinar sus programas de alivio de la pobreza a través del Plan de Desarrollo de Mediano Plazo de Filipinas, en consulta con la Comisión Nacional de Lucha contra la Pobreza, que es el órgano coordinador y asesor para la aplicación de la Ley de reforma social y mitigación de la pobreza de 1998. Antes del comienzo de la actual crisis de los sectores alimentario, del combustible, financiero y ambiental, Filipinas ha estado avanzando en la lucha contra la pobreza. Sin embargo, todos estos avances hacia el cumplimiento de los objetivos de desarrollo del Milenio se han visto empañados por la crisis actual, que ha afectado a todos los Estados Miembros. Filipinas apoya la convocatoria por el Presidente de la Asamblea General de una Mesa redonda interactiva sobre la crisis financiera mundial el 30 de octubre y la constitución de un equipo de alto nivel encargado de examinar el sistema financiero mundial, así como otras propuestas de debate, coordinación y acción internacionales.

67. El **Sr. Torrington** (Guyana), *Vicepresidente, ocupa la Presidencia*.

68. El **Sr. Al-Hurabi** (Arabia Saudita) dice que su país ha puesto en marcha diversas iniciativas de lucha contra la pobreza, incluido el Fondo de Erradicación de la Pobreza, que, junto con los donantes privados, financian préstamos y proyectos de empleo para prestar asistencia a familias necesitadas y ayudar a que los desempleados pasen a contribuir al desarrollo económico. Su estrategia nacional de erradicación de la

pobreza incluye mayores beneficios de la seguridad social, fondos para viviendas públicas y apoyo financiero para organizaciones benéficas y personas necesitadas. El orador señala que, a pesar de ser un país en desarrollo, la Arabia Saudita ha proporcionado más de 84.000 millones de dólares en asistencia al desarrollo a otros países en las tres últimas décadas, y ocupa el segundo lugar a nivel internacional en remesas externas, que son una fuente de divisas indispensable para países en desarrollo. Su país ha realizado importantes contribuciones para los distintos organismos de las Naciones Unidas y otras organizaciones regionales e internacionales que abordan cuestiones relativas a la pobreza y el desarrollo.

69. El **Sr. Zongo** (Burkina Faso), que insiste en la importancia de las iniciativas internacionalmente acordadas, como los resultados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social de 1995, los objetivos de desarrollo del Milenio y los compromisos contraídos en el ámbito de las finanzas para el desarrollo, dice que Burkina Faso está trabajando para que sus estrategias de reducción de la pobreza se ajusten a los objetivos de desarrollo del Milenio. Las Naciones Unidas y los mecanismos interinstitucionales existentes tienen un papel esencial que desempeñar en la coordinación de medidas en apoyo del Segundo Decenio.

70. La **Sra. Zemene** (Etiopía) dice que el Segundo Decenio debe dar un nuevo impulso a la labor de abordar las necesidades de desarrollo de África, teniendo presente el vínculo que existe entre la erradicación de la pobreza, la paz y la seguridad. Etiopía está aplicando su segundo Plan quinquenal de desarrollo acelerado y sostenido para poner fin a la pobreza, que ha ayudado a reducir el número de personas que viven por debajo del umbral de pobreza, desde el 48% en 1990 a un 34,6% en 2006. El programa de formación profesional y técnica de Etiopía ha ayudado a mejorar la capacidad productiva, máxime en zonas urbanas. Las políticas y reglamentos diseñados para atraer la inversión extranjera directa están facilitando la transferencia de tecnología y la creación de una fuerza de trabajo cualificada.

71. La transformación del sector agrícola, el fomento de iniciativas privadas para el desarrollo de pequeñas empresas y la creación de empleo son cruciales para los esfuerzos nacionales del Gobierno dirigidos a erradicar la pobreza. Es necesario desplegar esfuerzos concertados y sostenidos para consolidar los logros

alcanzados hasta el momento y transformar radicalmente la economía etíope. El objetivo de acelerar el crecimiento y desarrollo de forma sostenible ocupa un lugar destacado en el programa nacional de lucha contra la pobreza. El país se enfrenta actualmente a los retos que plantean el alza de los precios de los alimentos, la necesidad de mantener la tasa de inflación por debajo del 10% y la necesidad de atraer inversión directa extranjera apropiada y niveles predecibles de AOD acordes con las prioridades nacionales de desarrollo. Su delegación desea hacer hincapié en la importancia del control nacional de las estrategias de erradicación de la pobreza, así como la coordinación de esfuerzos entre los asociados en el desarrollo, incluido el sistema de las Naciones Unidas, en un momento en que las actuales realidades económicas mundiales no favorecen a países pobres en desarrollo como Etiopía.

72. El **Sr. Ettura** (Israel) dice que en los últimos 50 años, Israel ha participado en la erradicación de la pobreza a través del Centro Monte Carmelo y el Centro para la Cooperación Internacional, que siguen un enfoque de base que se guía por la demanda. El modelo propuesto por Israel combina las dimensiones de empoderamiento de la comunidad, construcción de una sociedad civil que abarque una red de ONG, y localizando de recursos comunitarios, gestión de inversiones externas y recursos de fuentes externas, promoción del desarrollo socioeconómico, desarrollo de servicios y programas para atender las necesidades y los problemas reales, y desarrollo de vías de información para mejorar el acceso a los recursos. El desarrollo económico debe abarcar el desarrollo de infraestructura social y física, que incluye oportunidades para un empleo justo, la mejora de la educación, la salud pública y una vivienda adecuada, utilizando recursos humanos de ámbito local para garantizar una comunidad estable y fuerte.

Se levanta la sesión a las 13.05 horas.